



## Moïse DANS LA BIBLE

## VOCABULAIRE

Que signifie le nom commun « un exode » ?

À la naissance de Moïse, les Hébreux sont retenus en Égypte. Le Pharaon a peur qu'ils aient trop d'enfants. Il ordonne de tuer tous les garçons. La mère de Moïse cache son bébé, puis le place dans une corbeille en osier qu'elle dépose au bord du Nil. Mais l'enfant est sauvé par la fille du Pharaon; il est même élevé par ce dernier qui lui donne le nom de « Moïse », ce qui signifie « sauvé des eaux ». Devenu adulte, sur ordre de Iahvé, Moïse emmène le peuple hébreu hors d'Égypte pour jurer les persécutions de Pharaon, et il lui fait franchir la Mer Rouge : c'est l'Exode. Plus tard, Moïse recevra de Dieu la table des Dix Commandements.

Iahvé Élohim endurecît le cœur de Pharaon, roi d'Égypte, et il se mit à la poursuite des fils d'Israël, tandis que les fils d'Israël sortaient la main levée. [...] Pharaon s'approcha, les fils d'Israël levèrent leurs yeux et voici que les Égyptiens étaient en marche derrière eux; les fils d'Israël eurent grand peur et ils crièrent vers Iahvé. [...]

Moïse étendit sa main vers la mer et Iahvé Élohim remua la mer par un fort

- vent d'est durant toute la nuit, il mit ainsi la mer à sec et les eaux se fendirent.
- Les fils d'Israël entrèrent au milieu de la mer à pied sec et les eaux étaient pour eux une muraille à leur droite et à leur gauche.

<sup>10</sup> Les Égyptiens suivirent et entrèrent derrière eux au milieu de la mer : tous

· les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers. [...]

Puis Iahvé Élohim dit à Moïse: « Étends ta main sur la mer et que les eaux reviennent sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers! » Moïse étendit sa main sur la mer et la mer revint à son niveau, à l'approche du matin, tandis

<sup>15</sup> que les Égyptiens fuyaient devant elle, et Iahvé Élohim culbuta les Égyptiens au milieu de la mer. Les eaux revinrent et recouvrirent les chars et les cavaliers de toute l'armée de Pharaon, qui étaient entrés derrière eux dans la mer: pas un d'entre eux n'échappa. Quant aux fils d'Israël, ils marchaient à pied sec au milieu de la mer, les eaux leur formant une muraille à leur droite et à leur gauche.

La Bible, Genèse, IV, 8-21, traduit par Édouard Dhorme, La Pléiade, © Éditions Gallimard, 1957.

1. la main levée en signe de liberté. Extrait de l'affiche du film *Les Dix Commandements* de Cecil B. DeMille, © Archives du Dan Mills.

